

Visa
17/11
A-111
Lussens
dehnen
Bouvier

Ruhenger
2030

NT

-J./L./-

ROYAUME DE BELGIQUE.

Ministère des Colonies.

2ème Direction Générale
1ère Direction.

KONINKRIJK BELGIE.

Ministerie van Koloniën.

2de Algemene Directie
1ste Directie.

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan Allen, tegenwoordigen en
toekomstenden, HEIL.

Vu l'avis émis par le Conseil
Colonial en sa séance du 31 mai 1957;

Gelet op het advies door de Kolonia-
le Raad uitgebracht in zijn vergade-
ring van 31 mei 1957;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

Op de voordracht van Onze Minister
van Koloniën,

NOUS AVONS DECRETE ET DECRETONS :

HEBBEN WIJ GEDECRETEERD EN DECRETEREN:
WIJ :

Article unique.-

Enig artikel.-

L'ordonnance législative n°21/16 du
Vice-gouverneur général du Ruanda-
Urundi en date du 5 février 1957 rela-
tive à la réorganisation politique
indigène du Ruanda-Urundi est approuvée.
Elle est conçue comme suit :

De wetgevende ordonnantie nr21/16
van de vice-gouverneur-generaal van
Ruanda-Urundi van 5 februari 1957 ho-
dende reorganisatie van de inlandse
politiek van Ruanda-Urundi is goedge-
keurd. Zij is in deze bewoordingen
vervat :

Le vice-gouverneur général,
gouverneur du Ruanda-Urundi;

De vice-gouverneur-generaal,
Gouverneur van Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le
gouvernement du Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 21 augustus
1925 op het gouvernement van Ruanda-
Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier
1926 qui pourvoit à l'exécution de
cette loi;

Gelet op het koninklijk besluit va
11 januari 1926 dat de uitvoering va
deze wet voorziet;

Revu notamment en ses articles 28
et 45, le décret du 14 juillet 1952
sur la réorganisation politique
indigène du Ruanda-Urundi;

Herzien het decreet van 14 juli
1952 op de reorganisatie van de
inlandse politiek van Ruanda-Urundi,
namelijk in zijn artikelen 28 en 45;

Vu l'urgence,

Gezien de zaak dringend is,

Oidonne :

Beveelt :

Article 1.

Artikel 1.

Les deux derniers alinéas de
l'article 28 du décret du 14 juillet
1952 sont remplacés par les disposi-
tions suivantes :

De laatste twee alineaas van het
artikel 28 van het decreet van 14
juli 1952 worden door volgende bepa-
lingen vervangen :

"Le gouverneur désigne un vice-
président parmi les membres du
Conseil Supérieur du Pays.

"De gouverneur duidt een onder-
voorzitter aan onder de leden van
de Hoge Landsraad.

"Il détermine les modalités selon
lesquelles il est procédé à l'établis-
sement de la liste des notables de la
sous-chefferie, au choix, à l'élection
et à la cooptation dont il est ques-
tion dans le présent article.

"Hij bepaalt de modaliteiten vol-
gens dewelke de lijst van de nota-
belen der onderhoofdij wordt opge-
maakt en volgens dewelke de keuze,
de verkiezing en de cooptatie waar-
van sprake in dit artikel, worden
gedaan.

"Il détermine également les délais dans lesquels ces diverses formalités sont accomplies."

Article 2.

L'article 45, 2^o est remplacé par la disposition suivante :

"2^o de faire et d'entretenir à titre éducatif et à leur profit exclusif des cultures fourragères, vivrières ou d'exportation."

Donné à Bruxelles le 23 juillet 1957.

"Hij bepaalt eveneens de termijnen binnan dewelke deze verschillende formaliteiten moeten vervuld zijn."

Artikel 2.

Artikel 45, 2^o wordt door volgende bepaling vervangen :

"2^o de sanleg en het onderhoud ten opvoedkundigen titel en uitsluitend in hun belang, van voedergewassen, voedings of uitvoerteelten."

Gegeven te Brussel de 23 juli 1957

(sé) BAUDOUIN.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,

(sé) A. BUISSERET.